



## 中国：H7N9 鳥フル 山東・江蘇で新たに各 1 名確診

新华网 news.xinhuanet.com

2014-03-05

21:49:20 来源：新华网

中国江苏网

jsnews2.jschina.com.cn

2014-03-06

10:02:28 来源：新华网

新華社ネット北京 3 月 5 日電（記者王海鷹 朱旭東）記者が本日、山東省衛生計生委と江蘇衛生庁から得た情報によると、山東省泰安市は 4 日夜にヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの輸入症例 1 名を確診、江蘇省徐州市も 5 日に患者 1 名を新たに確診したとのことだ。

患者 1 (FT#382)は、

59 歳男性の劉\*さん、農民。

発症前は、江蘇省無錫市で建設作業に携わっていた。

2 月 25 日、発熱や耐えがたい喘ぎなどの症状が出現した。

3 月 2 日、症状が悪化したため、患者は自力（宮本注：今のところヒトヒト感染の連鎖が起きていませんが、患者は他人に感染させるリスクを考えなかったのでしょうか）で泰安市に戻り病院を受診した。

3 月 4 日夜、専門家グループが当該患者をヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの輸入症例と確定した。

記者の得ている情報では、患者は危篤で、高血圧と糖尿病などの基礎疾患を患っていたとのこと。現在、省・市の専門家が全力で治療にあたっている。

患者 2 (FT#383)は、

36 歳男性の黄\*さん（江蘇省衛生当局だけは、どこに住んでいるのかを隠しているようです）、

3 月 5 日午前、徐州市専門家グループによりヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者と確診された。

患者は、発症前に活禽加工販売に携わっていた。

徐州市の某医院にて治療中だが、現在危篤。

<http://news.xinhuanet.com/health/2014-03/05/c-119627033.htm>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったもので、この原記事と同内容の URL を本日（2018 年 04 月 07 日）見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Apr. 07, 2018). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://jsnews2.jschina.com.cn/system/2014/03/06/020450435.shtml>

## Shandong and Jiangsu added newly diagnosed case of H7N9 avian flu for each

Xinhuanet

news.xinhuanet.com

2014-03-05

21:49:20 Source: Xinhuanet

China Jiangsu Network

jsnews2.jschina.com.cn

2014-03-06

10:02:28 Source:

Xinhuanet Beijing, March 5 (Reporter: Wang Haiying and Zhu Xudong)

Reporters learned from the Health and Family Planning Commission of Shandong Province and the Department of Health of Jiangsu Province on March 5, 2014, that Tai'an City of Shandong Province diagnosed a case of human imported H7N9 avian influenza infection on the evening of March 4, and Xuzhou City of Jiangsu Province added another case of human infection with H7N9 avian flu on March 5, 2014.

The patient 1 (FT#382) is:

Name: Liu X,

Gender: Male,

Age: 59 years old,

Occupation: Farmer, but he was working in Wuxi City, Jiangsu province before his onset

Date of Onset: February 25, he developed symptoms such as fever and gasping

On March 2, the symptoms got worse and the patient returned to Taian City by himself

Registered Address: Taian City of Shandong Province  
Current Address: Wuxi city of Jiangsu Province  
Date of Diagnosis: On the evening of March 04, 2014, diagnosed as a case of human infection with H7N9 avian flu,  
Current Situation: According to the reporter's understanding, the patient's condition is critical and accompanied by underlying diseases such as hypertension and diabetes. The provincial and municipal experts' team is currently making every effort to treat it.

The patient 2 (FT#383) is:

Name: Huang X,  
Gender: Male,  
Age: 36 years old,  
Occupation: He has been engaged in processing and sales of live poultry before the onset of avian flu  
Date of Onset: No information  
Registered Address: Not informed  
Current Address: Xuzhou City (Maybe) of Jiangsu Province  
Date of Diagnosis: On the morning of March 05, 2014, diagnosed as a case of human infection with H7N9 avian flu,  
Current Situation: Currently, he is treated in a certain hospital in Xuzhou City and is in critical condition.

..... 以下は中国語原文 .....

## 山东、江苏各新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

新华网 news.xinhuanet.com 2014-03-05 21:49:20 来源：新华网  
中国江苏网 jsnews2.jschina.com.cn 2014-03-06 10:02:28 来源：

新华网北京 3 月 5 日电（记者王海鹰朱旭东）记者 5 日从山东省卫生和计划生育委员会、江苏省卫生厅获悉，山东省泰安市 4 日晚确定 1 例人感染 H7N9 禽流感输入性病例，江苏省徐州市 5 日新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#382) 刘某，男，59 岁，农民。发病前在江苏省无锡市务工。2 月 25 日患者出现发热、憋喘等症状；3 月 2 日症状加重，患者自行返回泰安市就诊；4 日晚，专家组确定该患者为人感染 H7N9 禽流感输入性病例。据记者了解，患者病情危重并伴有高血压和糖尿病等基础性疾病，目前省、市专家组正在全力救治。

患者 (FT#383) 黄某，男，36 岁，5 日上午被徐州市专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者发病前一直从事活禽加工销售工作，目前在徐州市某医院治疗，病情危重。

20140305C 中国：H7N9 鳥フル 山東・江蘇で新たに各 1 名(江蘇網)